VOL. 3　TERCERA EDICIÓN　　CADA SEMANA EN ESPAÑOL　每周一期　读西班牙人正在读的西班牙语　　SEMANA DEL 9 AL 15 DE NOVIEMBRE DE 2026

La Lucerna

西班牙语周报　VOL.3　LA HUELGA　LA CAMPAÑA　LA ROJA

西班牙语正文　简体中文讲解 — 给简体中文读者的版本

¡EL VIERNES 13 EMPIEZA LA CAMPAÑA!

Faltan 20 días para el 29-N: el miércoles 11, huelga general de 24 horas.

周五13日竞选开始　周三11日大罢工

本期头条　详见第2、6版

LA NOTICIA　头条

Del 11-N a la campaña: España vota en 20 días

De la redacción de La Lucerna　Nivel de lectura: A2

España entra en su semana más intensa antes de las elecciones. El miércoles 11 hay huelga general y el viernes 13, a las 00:00, empieza la campaña electoral.

El domingo 29 de noviembre, España vota en elecciones generales. La campaña dura quince días: del viernes 13 al viernes 27 de noviembre. El sábado 28 es la jornada de reflexión, sin actos de campaña.

¿Por qué esta semana decide tanto? Porque la vivienda sigue siendo el primer problema del país: según el Barómetro de Vivienda del CIS, el 91,4 % pide más vivienda pública (página 6).

Y el que quiera votar por correo tiene que pedirlo antes del jueves 19: la documentación llega a casa desde el lunes 9 (página 2).

El domingo 15, la selección cierra la fase de grupos de la Liga de Naciones contra Inglaterra, en el Metropolitano, a las 20:45.

Esta es la tercera edición de La Lucerna en español: cada semana, la España real contigo. ¡Bienvenidos!

讲解｜la huelga general 大罢工 · la campaña electoral 竞选活动 · el voto por correo 邮寄投票 · la jornada de reflexión 投票前静默日。

LA SEMANA EN CIFRAS　数字看本周

20 – días faltan el lunes 9 para las elecciones del domingo 29（距 29 日大选 20 天）

24 – horas dura la huelga general del miércoles 11 de noviembre（11 月 11 日大罢工持续 24 小时）

91,4 – % que pide más vivienda pública, según el CIS de octubre（CIS 住房晴雨表数据）

AHORA TÚ　即学即练

A2 1.
La campaña electoral empieza el viernes ___ de noviembre.

A2 2.
La huelga general es el miércoles ___ de noviembre.

A2 3.
España vota en elecciones generales el domingo ___ de noviembre.

A2 4.
El voto por correo se pide antes del jueves ___ de noviembre.

B1 5.
El España–Inglaterra del domingo se juega a las ___.

B1 6.
La campaña electoral dura ___ días.

CINCO CLAVES

本周五大看点　Para entender la semana

1. La huelga del 11-N
2. La campaña del 13
3. El voto por correo
4. La Roja: Praga e Inglaterra
5. San Martín y el veranillo

Cinco claves, sin números inventados: todo está explicado en esta edición.

五大看点，不编数字：全在本期里讲清。

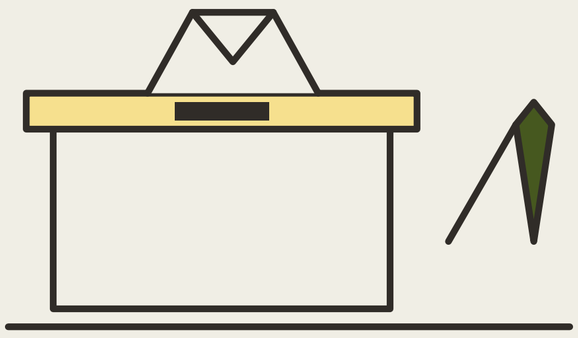
EN ESTA EDICIÓN　本期目录

Pág. 2 El miércoles 11, huelga　A2
Pág. 3 San Martín y el otoño　A2→B1
Pág. 4 Praga y el domingo　B1
Pág. 5 Votar desde casa　B1
Pág. 6 La vivienda decide　B2
Pág. 7 Fechas y promesas　A2→B2
Pág. 8 Ejercicios y respuestas　todos

LA PALABRA DE LA SEMANA

« la huelga general »
todos paran a la vez, un día entero.

“大罢工”：全体劳动者同一天停工 24 小时。



La urna y el sobre: votar por correo o en persona, el 29 de noviembre España decide. En la página 2, cómo pedir el voto por correo antes del jueves 19, y en la página 6, los datos del CIS sobre la vivienda. (Ilustración de la redacción, no una fotografía)

Ilustración: La Lucerna

UNA SEMANA, DOS ESPAÑAS

El miércoles, la calle en huelga; el viernes, la campaña en marcha. El domingo, el Metropolitano con la Roja. Entre medias, San Martín y su veranillo: esta semana España vive a la vez su protesta y su fiesta.

Nuestro consejo para esta semana: lee el programa, no solo el titular. En la página 6 te enseñamos cómo.

BREVES　快讯

LA HUELGA
El miércoles 11, huelga de 24 horas en todo el país. (Página 2)

LA ROJA
Jueves: Chequia–España. Domingo: España–Inglaterra. (Página 4)

SAN MARTÍN
El miércoles 11 es San Martín: castañas y veranillo. (Página 3)

QUIZ RELÁMPAGO　闪电问答

读头版，选出正确答案　答案见第8版

A2 7.
Las elecciones generales son el... A. 11 de noviembre · B. 13 de noviembre · C. 29 de noviembre

A2 8.
La huelga general del miércoles dura... A. una hora · B. 24 horas · C. una semana

A2 9.
La campaña electoral empieza el... A. viernes 13 · B. lunes 9 · C. domingo 15

A2 10.
El España–Inglaterra se juega el domingo a las... A. 15:30 · B. 20:45 · C. 18:30

El miércoles 11: huelga general de 24 horas

De la redacción de La Lucerna　Nivel de lectura: A2

El miércoles 11 de noviembre hay huelga general en toda España: un paro de 24 horas, convocado por los sindicatos.

La convocan Comisiones Obreras (CCOO) y la Unión General de Trabajadores (UGT), junto con la Confederación General del Trabajo (CGT), la Confederación Nacional del Trabajo (CNT) y la Confederación de Sindicatos de Inquilinas, entre otras organizaciones. El lema es «Salarios, vivienda y precios».

¿Qué piden? Subir los salarios, bajar el precio de la vivienda, regular el alquiler y frenar la subida de los precios. La huelga llega dos días antes de que empiece la campaña electoral, el viernes 13.

En un día de huelga, no todo se para igual: hay servicios mínimos en el transporte y en la sanidad. Los servicios mínimos de esta huelga se anuncian antes del miércoles: consulta los avisos de tu ciudad y de tu empresa.

EL CALENDARIO　本周日历

Lunes 9 – la selección se concentra en Las Rozas; la documentación del voto por correo empieza a llegar a casa（周一国家队集结；邮寄选票材料开始寄出）

Martes 10 – último día de calma antes de la huelga: los sindicatos ultiman los servicios mínimos（周二罢工前最后准备日）

Miércoles 11 – huelga general de 24 horas; San Martín, castañas y vino nuevo（周三大罢工；圣马丁节）

Jueves 12 – Liga de Naciones: Chequia–España, 20:45, en Praga（周四欧国联：捷克对西班牙）

Viernes 13 – a las 00:00 empieza la campaña electoral del 29-N（周五零点竞选正式开始）

Sábado 14 – final de la Copa Federación en Sestao, 19:00（周六联邦杯决赛在塞斯陶）

Domingo 15 – Liga de Naciones: España–Inglaterra, 20:45, en el Metropolitano（周日欧国联：西班牙对英格兰）

DECIR LA FECHA

En español, la fecha se dice así: «el miércoles 11 de noviembre». Primero el día de la semana, luego el número y luego el mes. Los días y los meses van en minúscula: miércoles, noviembre. Y ojo: el primero del mes no es «el primero», es «el uno»: el 1 de noviembre.

译注｜la huelga 罢工 · el sindicato 工会 · el salario 工资 · el alquiler 租金 · los servicios mínimos 最低服务保障。

¿SABÍAS QUE…?

La huelga del miércoles 11 dura 24 horas y llega a todo el país.

La convocan CCOO, UGT, CGT, CNT y los sindicatos de inquilinas.

El lema es «Salarios, vivienda y precios»: tres palabras, tres problemas.

¿Y TÚ?　说说你自己

¿Y tú? ¿Qué harías el miércoles 11: vas a la huelga, trabajas o te quedas en casa? ¿Qué te preocupa más: el salario, la vivienda o los precios? Escribe dos frases en español y envíalas a la redacción: las mejores salen en la página 7, «Cartas de los lectores».

11 月 11 日周三你做什么：罢工、上班还是待在家里？你最担心什么：工资、住房还是物价？写两句西班牙语寄给编辑部。

LOS DÍAS DE LA SEMANA　这样说日期

lunes 9 – domingo 15 de noviembre　11月9日周一至15日周日

lunes 9	el lunes 9 — la Roja se concentra en Las Rozas
martes 10	el martes 10 — antes de la huelga
miércoles 11	el miércoles 11 — huelga general, 24 horas
jueves 12	el jueves 12 — Chequia–España, 20:45
viernes 13	el viernes 13 — empieza la campaña, 00:00
sábado 14	el sábado 14 — Copa Federación, 19:00
domingo 15	el domingo 15 — España–Inglaterra, 20:45

Ojo: los días de la semana y los meses van en minúscula en español – miércoles, noviembre – y el 1 del mes es «el uno», no «el primero».

EJERCICIOS　第2版练习

答案见第8版　题目可跨级混排，按题号找答案

A　LAS FECHAS

用正确的日期形式补全句子。

A2 11. 填空
La huelga general es el miércoles ___ de noviembre.

A2 12. 填空
El España–Inglaterra se juega el domingo ___ de noviembre.

A2 13. 填空
Las elecciones generales son el ___ de noviembre.

A2 14. 填空
El Día de Todos los Santos fue el ___ de noviembre.

A2 15. 填空
El miércoles 11 de ___ hay huelga general.

B　EL PRESENTE

补全动词的现在时形式。

A2 16. 填空
Los sindicatos ___ subir los salarios.

A2 17. 填空
La huelga ___ 24 horas.

A2 18. 填空
La campaña ___ el viernes 13.

B1 19. 填空
CCOO y UGT ___ la huelga general.

A2 20. 填空
La documentación del voto por correo ___ desde el lunes 9.

C　COMPRENSIÓN

读第 2 版文章，选出正确答案。

A2 21.
¿Cuándo es la huelga general? A. el lunes 9 · B. el miércoles 11 · C. el viernes 13

A2 22.
El lema de la huelga es… A. «Salarios, vivienda y precios» · B. «Fútbol y fiesta» · C. «Cine y series»

A2 23.
La campaña empieza… A. antes de la huelga · B. el mismo día · C. dos días después de la huelga

B1 24.
En un día de huelga hay… A. fiesta total · B. servicios mínimos · C. vacaciones

D　LAS PALABRAS

A2 25–28.　把词和释义配对

25. la huelga
26. el sindicato
27. el salario
28. el alquiler

a. lo que se paga por trabajar
b. una organización de trabajadores
c. un paro de todos los trabajadores
d. lo que se paga por vivir en un piso

San Martín: la capa, las castañas y el veranillo

De la redacción de La Lucerna　Nivel de lectura: A2 → B1

El miércoles 11 de noviembre es San Martín, y en muchos pueblos de España es día de fiesta, de castañas y de vino nuevo.

Cuenta la leyenda que Martín, soldado romano, partió su capa en dos con la espada para cubrir a un mendigo que moría de frío. Y el cielo le regaló unos días de sol: el veranillo de San Martín, ese calor suave que llega a mitad del otoño, justo antes de que el frío se instale de verdad.

En Moreda de Aller, en Asturias, la Fiesta de San Martín o de los Humanitarios empieza con una misa cantada al son de las gaitas. Después llega la puya del ramu, la subasta del pan de escanda bendecido, y un desfile de carrozas con bandas de gaitas y trajes tradicionales.

Y en la mesa, la comida de San Martín: fabada, casadiellas y panchón. En Galicia y en Castilla y León, el magosto pone castañas asadas y vino nuevo en la mesa. Tres fiestas, una misma tarde de otoño.

译注｜la capa 斗篷 · el mendigo 乞丐 · el veranillo 小阳春 · la gaita 风笛 · el magosto 栗子节。

LO QUE QUEDA DEL OTOÑO

El otoño sigue: las tardes cortas, las castañas en la calle y, en la cocina, los primeros guisos de la temporada. Y en la agenda, una fecha que ya mira toda España: el domingo 29 de noviembre, las elecciones generales (página 6).



Castañas asadas, las protagonistas del magosto: en noviembre, la noche huele a castaña caliente y a vino nuevo, de Galicia a Castilla y León.
Foto: Wikimedia Commons — CC0 (dominio público)

SAN MARTÍN, EN TRES DATOS

El miércoles 11 es San Martín: fiesta, castañas y vino nuevo en muchos pueblos.

En Moreda de Aller, la fiesta empieza con misa cantada y gaitas, y sigue con la puya del ramu.

El veranillo de San Martín trae unos días de sol suave a mitad del otoño.

¿Y TÚ?　说说你自己

¿Y tú? ¿Has probado las castañas asadas? ¿Conoces el veranillo de San Martín en tu país? Escribe dos frases en español.

你吃过烤栗子吗？你的国家有“小阳春”吗？写两句寄来。

EJERCICIOS　第3版练习

答案见第8版　题目可跨级混排，按题号找答案

A　¿VERDADERO O FALSO?

读第 3 版文章，判断对错。

A2 29. 判断
San Martín se celebra el miércoles 11 de noviembre. ¿Verdadero o falso?

A2 30. 判断
Martín partió su capa para cubrir a un mendigo. ¿Verdadero o falso?

A2 31. 判断
La Fiesta de los Humanitarios se celebra en Galicia. ¿Verdadero o falso?

B1 32. 判断
El veranillo de San Martín es el verano. ¿Verdadero o falso?

A2 33. 判断
La comida de San Martín incluye fabada y casadiellas. ¿Verdadero o falso?

B　PALABRAS DEL TEXTO

用方框里的词填空。

capa · mendigo · castañas · gaita · veranillo

A2 34. 填空
Martín partió su ___ en dos.

A2 35. 填空
El ___ moría de frío junto a la puerta.

A2 36. 填空
En el magosto comemos ___ asadas.

A2 37. 填空
La misa de San Martín suena al son de la ___.

B1 38. 填空
En noviembre llega el ___ de San Martín.

C　COMPRENSIÓN

选出正确答案。

A2 39.
¿Dónde se celebra la Fiesta de los Humanitarios? A. en Galicia · B. en Moreda de Aller · C. en Madrid

A2 40.
¿Qué es la puya del ramu? A. la subasta del pan bendecido · B. un baile · C. un dulce

B1 41.
¿Qué es el veranillo de San Martín? A. una fiesta · B. un plato · C. unos días de sol suave en otoño

B1 42.
Después de San Martín, la próxima gran fecha es... A. el puente · B. las elecciones del 29 · C. la Navidad

D　CONSTRUIR FRASES

把词组成正确的句子。

A2 43. 造句
Martín / parte / su capa / en dos → ___

B1 44. 造句
en noviembre / comemos / castañas asadas → ___

B1 45. 造句
en Moreda / celebran / San Martín → ___

B1 46. 改写
«¿Hay veranillo?» (todos preguntan) → ___

Praga el jueves, Inglaterra el domingo

De la redacción deportiva de La Lucerna　Nivel de lectura: B1

La Liga se para y juega la selección: dos partidos de la Liga de Naciones deciden el grupo A3.

España, vigente campeona del mundo y de Europa, juega en el grupo A3 con Croacia, Inglaterra y la República Checa. La fase de grupos se cierra esta semana: el jueves 12, a las 20:45, la Roja visita a Chequia en el estadio Letná de Praga; el domingo 15, a las 20:45, recibe a Inglaterra en el Metropolitano de Madrid.

El seleccionador Luis de la Fuente dio la lista el viernes 6 de noviembre, y los convocados se concentran el lunes 9 en la Ciudad del Fútbol de Las Rozas. El domingo 15 puede decidir el primer puesto del grupo y la plaza en la fase final de la Liga de Naciones.

Y el viernes 13, a las 19:00, la selección sub-21 juega un amistoso contra Japón en Almendralejo (Badajoz). Entre la Roja y la sub-21, esta semana el fútbol español no se para: cambia de camiseta.

译注｜la fase de grupos 小组赛 · el seleccionador 国家队主教练 · la lista 征召名单 · la plaza 名额 · el amistoso 友谊赛。

EL DOMINGO 8, DOS CITAS

El domingo 8, Madrid tuvo dos citas: por la tarde, la NFL en el Bernabéu, y por la noche, el Atlético–Barça en el Metropolitano. Al cierre de esta edición, los resultados no estaban disponibles: esta página no inventa marcadores.

¿Y TÚ?　说说你自己

¿Y tú? El domingo a las 20:45, ¿qué miras: la Roja o la tele? ¿Quién gana el grupo A3: España o Inglaterra? Escribe dos frases en español.

周日 20:45 你看哪一场？A3 小组谁第一：西班牙还是英格兰？写两句西班牙语寄来。

LA LIGA DE NACIONES　GRUPO A3　欧国联 A3组赛程

J1 · 26.09	20:45	Inglaterra – España (en Londres, abre la fase)
J2 · 29.09	20:45	España – Croacia (estreno ante la afición)
J3 · 03.10	20:45	España – República Checa (en casa)
J4 · 06.10	20:45	Croacia – España (a domicilio)
J5 · 12.11	20:45	República Checa – España (Letná, Praga)
J6 · 15.11	20:45	España – Inglaterra (Metropolitano, Madrid)
SUB-21 · 13.11	19:00	España – Japón, amistoso en Almendralejo (Badajoz)

Horarios en hora peninsular. La fase de grupos se cierra el domingo 15: el partido contra Inglaterra puede decidir el primer puesto del grupo A3.

EJERCICIOS　第4版练习

答案见第8版　题目可跨级混排，按题号找答案

A　COMPRENSIÓN

读第 4 版文章，选出正确答案。

B1 47.
España juega en el grupo… A. A3 · B. A1 · C. B3

B1 48.
Esta semana, la Roja juega… A. dos partidos en casa · B. en Praga y en Madrid · C. solo en Praga

B1 49.
Los dos partidos de la Roja son a las… A. 18:45 · B. 21:00 · C. 20:45

B1 50.
El España–Inglaterra se juega en… A. el Metropolitano · B. el Bernabéu · C. Las Rozas

B1 51.
La sub-21 juega el viernes contra… A. Inglaterra · B. Japón · C. Croacia

B　LAS PALABRAS

B1 52–55.　把词和释义配对

52. la fase de grupos
53. el seleccionador
54. la lista
55. el amistoso

a. un partido sin puntos en juego
b. la primera parte de un torneo, en grupos
c. quien elige a los jugadores de la selección
d. los jugadores convocados para un partido

C　COMPARATIVOS

用括号里词的比较级或 -ísimo 形式填空。

B1 56.　填空
El partido del domingo es ___ que un amistoso. (importante)

B1 57.　填空
El Metropolitano espera a ___ aficionados. (muchos)

B1 58.　填空
Perder en Praga sería la ___ (malo) noticia de la semana.

B1 59.　填空
Ganar el grupo sería la ___ (bueno) noticia del otoño.

D　EL PRETÉRITO INDEFINIDO

把句子改成过去时（pretérito indefinido）。

B1 60.　改写
De la Fuente da la lista el viernes. → ___

B1 61.　改写
La Roja abre la fase en Londres. → ___

B1 62.　改写
España juega en Praga el jueves. → ___

B1 63.　改写
Los convocados van a Las Rozas. → ___

B1 64.　改写
El grupo cierra la fase el domingo. → ___

Votar desde casa: el voto por correo

De la redacción de La Lucerna　Nivel de lectura: B1

No hace falta ir al colegio electoral para votar: el voto por correo llega a casa.

El voto por correo se pide desde la convocatoria y hasta el jueves 19 de noviembre, en cualquier oficina de Correos o por internet, en la web de Correos. La Oficina del Censo Electoral envía la documentación a la dirección indicada a partir del lunes 9 de noviembre. Después, votas en casa, con calma, y envías el sobre.

Y si prefieres votar en persona, el domingo 29 los colegios electorales abren de 9:00 a 20:00, con tu documento de identidad. El sábado 28, jornada de reflexión, no hay propaganda ni actos de campaña: un día de silencio antes de votar.

Y el viernes 13, la otra cita de la semana joven: llega a HBO Max «Infamia», un thriller español de seis episodios con Susana Abaitua, que adapta la novela de la escritora gallega Ledicia Costas. La serie tuvo su estreno mundial en el festival de series de Cádiz.

EL PLAN DE LA SEMANA　本周计划

1. El lunes 9: llega la documentación del voto por correo a casa（周一：邮寄选票材料开始寄出）

2. El miércoles 11: huelga general de 24 horas（周三：24 小时大罢工）

3. El jueves 12: Chequia–España, 20:45, en Praga（周四晚：捷克对西班牙）

4. El viernes 13: empieza la campaña; se estrena «Infamia»（周五：竞选开始；《Infamia》上线）

5. Y el domingo 15: España–Inglaterra, 20:45, en el Metropolitano（周日：西班牙对英格兰）

译注｜el sobre 信封 · la papeleta 选票 · el censo 选民名册 · la jornada de reflexión 投票前静默日。

INFAMIA

VIERNES 13　HBO MAX

Seis episodios　Susana Abaitua

Novela de Ledicia Costas

«Infamia», el thriller español del viernes 13: una abogada obsesionada con una desaparición de hace veinte años. El domingo 15, la otra pantalla: la Roja contra Inglaterra.

Placa tipográfica: La Lucerna

VOTAR DESDE CASA

El voto por correo se pide hasta el jueves 19: en Correos o por internet.

La documentación llega a casa a partir del lunes 9 de noviembre.

«Infamia» se estrena el viernes 13: seis episodios, en HBO Max.

¿Y TÚ?　说说你自己

¿Y tú? ¿Votarías por correo o en persona? ¿Qué serie ves esta semana: «Infamia» o el fútbol? Escribe dos frases en español.

你会邮寄投票还是亲自去投票？这周你看什么：《Infamia》还是足球？写两句寄来。

EJERCICIOS　第5版练习

答案见第8版　题目可跨级混排，按题号找答案

A　COMPRENSIÓN

读第 5 版文章，选出正确答案。

B1 65. El voto por correo se pide hasta... A. el lunes 9 · B. el jueves 19 · C. el domingo 29

B1 66. La documentación del voto por correo llega desde... A. el lunes 9 · B. el viernes 13 · C. el sábado 28

B1 67. El domingo 29, los colegios abren... A. todo el día · B. de noche · C. de 9:00 a 20:00

B1 68. «Infamia» tiene... A. dos episodios · B. seis episodios · C. veinte episodios

B1 69. El sábado 28, jornada de reflexión, no hay... A. propaganda ni actos · B. fútbol · C. series

B　PALABRAS DEL TEXTO

用方框里的词填空。注意：有的词要变位。

sobre · papeleta · censo · identidad · reflexión · correo

B1 70. 填空　Pido el voto por ___.

B1 71. 填空　En casa, relleno la ___.

B1 72. 填空　Después ___ (原形 enviar) el sobre.

B1 73. 填空　Para votar en persona llevo mi documento de ___.

B1 74. 填空　La Oficina del ___ envía la documentación.

B1 75. 填空　El sábado 28 es la jornada de ___.

C　IR A + INFINITIVO

用 ir a + 原形动词改写句子，表示“将要”。

B1 76. 改写　Pido el voto por correo. → ___

B1 77. 改写　Se estrena «Infamia». → ___

B1 78. 改写　Ves el España–Inglaterra. → ___

B1 79. 改写　Votan el domingo 29. → ___

D　¿VERDADERO O FALSO?

B1 80. 判断　El voto por correo se pide en una oficina de Correos. ¿Verdadero o falso?

B1 81. 判断　La jornada de reflexión es el domingo 29. ¿Verdadero o falso?

B1 82. 判断　«Infamia» adapta una novela de Ledicia Costas. ¿Verdadero o falso?

La vivienda decide la campaña

De la redacción de La Lucerna　Nivel de lectura: B2
La política nacional española

La vivienda preocupa al 86,9 % de los españoles.

Ese dato es del Barómetro de Vivienda 2026 del CIS, el instituto público de encuestas: estudio número 3532, con 6.019 entrevistas, un margen de error de ±1,3 puntos, publicado el 8 de octubre. Es la primera vez que el CIS dedica un estudio monográfico a la vivienda.

El barómetro pregunta por soluciones, y las respuestas son claras: el 91,4 % cree que las administraciones deberían construir más vivienda pública, y el 76,3 % defiende que el Estado intervenga en el mercado «tanto como sea necesario». El 79 % quiere que la vivienda se trate como un derecho constitucional, frente al 13,5 % que la ve como un bien de mercado.

Una encuesta es una foto con margen de error, tomada en un día concreto.

Y mientras tanto, la campaña ya tiene su calendario: el miércoles 11, huelga general; el viernes 13 empieza la campaña; el jueves 19 termina el plazo del voto por correo; el viernes 27 termina la campaña; y el domingo 29, la única encuesta que no admite error: la votación, con papeletas de verdad.

El 28 de octubre, un grave accidente ferroviario en Urda (Toledo) detuvo la precampaña unos días. La investigación sigue abierta: esta página no adelanta conclusiones.

EL CAMINO AL 29N

2 OCT. – El Congreso rechaza dos decretos de vivienda.

5 OCT. – Sánchez disuelve las Cortes; elecciones el 29-N.

6 OCT. – El decreto de convocatoria sale en el BOE.

21–26 OCT. – Se presentan las candidaturas.

28 OCT. – Grave accidente en Urda: la precampaña se detiene.

3 NOV. – El BOE difunde las candidaturas proclamadas.

9 NOV. – La documentación del voto por correo llega a casa.

11 NOV. – Huelga general de 24 horas.

13 NOV. – Empieza la campaña electoral.

19 NOV. – Termina el plazo para pedir el voto por correo.

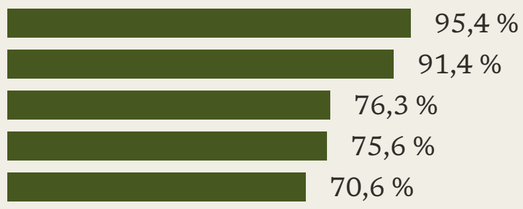
27 NOV. – Termina la campaña; el 29, España vota.

LEER UNA ENCUESTA

Para leer cualquier encuesta, pregunta tres cosas: ¿quién la publica? ¿Cuándo se hizo el trabajo de campo? ¿Qué margen de error tiene? Sin esas tres respuestas, un porcentaje no dice casi nada.

EL BARÓMETRO DE VIVIENDA DEL CIS　% que apoya cada medida

BARÓMETRO DE VIVIENDA (CIS)　apoyo a cada medida, %



CIS, instituto público · estudio 3532 · 6.019 entrevistas · margen ±1,3 puntos · publicado el 8 de octubre. Solo se publica esta serie, con su fuente y su fecha.

LA VIVIENDA: ¿DERECHO O MERCADO?



Según el mismo barómetro: el 86,9 % está preocupado por la vivienda; el 79 % la ve como un derecho constitucional y solo el 13,5 % como un bien de mercado.

EJERCICIOS　第6版练习

答案见第8版　题目可跨级混排，按题号找答案

A　LEER LOS GRÁFICOS

看上面两张图，选出正确答案。

B2 83.
La medida con más apoyo es… A. bajar impuestos a la 1ª vivienda · B. limitar pisos turísticos · C. congelar alquileres

B2 84.
Construir más vivienda pública lo apoya el… A. 76,3 % · B. 91,4 % · C. 70,6 %

B2 85.
Está preocupado por la vivienda el… A. 13,5 % · B. 79 % · C. 86,9 %

B2 86.
El barómetro se hizo con… A. 6.019 entrevistas · B. 5.025 entrevistas · C. 3532 entrevistas

B2 87.
Entre la medida más apoyada y la segunda hay… A. 19,1 puntos · B. 4,0 puntos · C. 24,8 puntos

B2 88.
La Lucerna publica aquí… A. una media mezclada · B. todos los sondeos · C. solo la serie del CIS, con fuente y fecha

B　COMPRENSIÓN

B2 89.
El 2 de octubre, el Congreso… A. aprobó dos decretos · B. rechazó dos decretos de vivienda · C. disolvió las Cortes

B2 90.
El 5 de octubre, Sánchez… A. disolvió las Cortes y convocó elecciones · B. publicó las listas · C. empezó la campaña

B2 91.
Según el texto, una encuesta es… A. un resultado final · B. una promesa · C. una foto con margen de error

B2 92.
La campaña electoral empieza el… A. 3 de noviembre · B. 13 de noviembre · C. 29 de noviembre

C　EL SUBJUNTIVO

B2 93.　填空
Es posible que el CIS ___ (tener) otro método.

B2 94.　填空
Es importante que cada gráfico ___ (ser) claro.

B2 95.　填空
Publicamos la fuente ___ todos puedan comprobarla.

B2 96.　填空
___ las encuestas difieren, ninguna miente.

D　PALABRAS DEL DEBATE

用方框里的词填空：sondeo · muestra · indecisos · margen de error

B2 97.　填空
Un ___ pregunta a una muestra de ciudadanos.

B2 98.　填空
El CIS entrevistó a una ___ de 6.019 personas.

B2 99.　填空
Los ___ todavía no saben a quién votar.

B2 100.　填空
Toda encuesta tiene un ___.

A2　LAS FECHAS

Para decir la fecha: «el miércoles 11 de noviembre». Primero el día, luego el número y luego el mes. Los días y los meses van en minúscula: miércoles, noviembre.

Y ojo con el 1: el primer día del mes es «el uno», no «el primero»: el 1 de noviembre, el Día de Todos los Santos.

日期格式：el miércoles 11 de noviembre；星期、月份小写；1 号说 el uno。

B1　COMPARATIVOS

Para comparar: más / menos + adjetivo + que; tan + adjetivo + como. Dos irregulares para recordar: bueno → mejor, malo → peor. Y nunca «más mejor»: mejor ya es comparativo.

La vivienda de esta semana sirve para practicar: más cara que, tan alta como, mejor que, peor que.

比较级 más…que、tan…como；bueno→mejor、malo→peor；绝不说 más mejor。

B2　EL SUBJUNTIVO

Las promesas usan el subjuntivo: «es necesario que», «para que», «ojalá» van con subjuntivo – tenga, sea, baje. Pero «creo que» afirma y va con indicativo: creo que es.

Es la gramática de la página 6: opinar sobre encuestas y programas sin afirmar más de lo que sabemos.

es necesario que、para que、ojalá 后用虚拟式；creo que 后用陈述式。

A2　101.　填空

La huelga general es el miércoles ___ de noviembre.

A2　102.　填空

Todos los Santos es el ___ de noviembre.

A2　103.　填空

El España–Inglaterra es el ___ 15 de noviembre.

A2　104.

¿Cómo se escribe el mes? A. Noviembre · B. noviembre · C. NOVIEMBRE

B1　105.　填空

La vivienda es ___ que hace un año. (cara)

B1　106.　填空

La preocupación es ___ como en octubre. (alta)

B1　107.　填空

Un programa claro es ___ (bueno) que un titular.

B1　108.

¿Qué forma es correcta? A. más mejor · B. mejor · C. muy mejor

B2　109.　填空

Es necesario que el precio ___ (bajar).

B2　110.　填空

Publicamos la fuente para que todo ___ (ser) claro.

B2　111.　填空

Creo que la vivienda ___ (ser) el tema del 29-N.

B2　112.

«Ojalá que el precio…» A. baja · B. baje · C. bajar

ERRORES TÍPICOS　常见错误

«El domingo 15 son el partido.»

→ «El domingo 15 es el partido.» El domingo es singular: es, no son.

domingo 是单数，动词用 es。

«La vivienda es más mejor.»

→ «La vivienda es mejor.» Mejor ya es comparativo: sin más.

mejor 本身就是比较级，不加 más。

«La gente votan el 29.»

→ «La gente vota el 29.» Gente es singular, como un solo grupo.

gente 是单数集合名词，动词用单数。

«Creo que la vivienda sea el tema.»

→ «Creo que la vivienda es el tema.» Creo que afirma: indicativo.

creo que 表肯定，用陈述式 es。

LA PALABRA　本周生词

« la huelga general » es el paro de todos a la vez, un día entero: el miércoles 11, por los salarios, la vivienda y los precios.

huelga general = 大罢工：全体劳动者同一天停工。本期就是罢工周；竞选 13 日周五开始。

CARTAS DE LOS LECTORES

«¡Hola! Soy Ana, estudio español en Shanghái. El miércoles 11 sigo la huelga en las noticias y el domingo veo el España–Inglaterra con mis amigos. ¡Gracias por el periódico!» – Ana （ejemplo, escrito por la redacción）

Nota de la redacción: al cierre no había cartas reales ni los mejores textos de la página 8; publicamos este ejemplo y la promesa pasa al VOL.4.

编辑部说明：截至本期截稿，未收到真实读者来信与第 8 版最佳作文，故本期登载编辑部示例信，承诺顺延至 VOL.4。欢迎来信！

FRASES DE LA SEMANA　本周金句（逐字摘自本期文章）

«El miércoles 11 hay huelga general y el viernes 13, a las 00:00, empieza la campaña electoral.»

周三 11 日有大罢工，周五 13 日零点竞选开始。 (Página 1)

«El miércoles 11 de noviembre hay huelga general en toda España: un paro de 24 horas, convocado por los sindicatos.»

11 月 11 日周三全西班牙大罢工：工会召集的 24 小时停工。 (Página 2)

«Cuenta la leyenda que Martín, soldado romano, partió su capa en dos con la espada para cubrir a un mendigo que moría de frío.»

传说罗马士兵马丁用剑把斗篷分成两半，盖住快冻死的乞丐。 (Página 3)

«España, vigente campeona del mundo y de Europa, juega en el grupo A3 con Croacia, Inglaterra y la República Checa.»

现任世界冠军和欧洲冠军西班牙，与克罗地亚、英格兰和捷克同在 A3 组。 (Página 4)

«No hace falta ir al colegio electoral para votar: el voto por correo llega a casa.»

投票不必去投票站：邮寄选票送到家里。 (Página 5)

«La vivienda preocupa al 86,9 % de los españoles.»

住房让 86.9% 的西班牙人担心。 (Página 6)

«Una encuesta es una foto con margen de error, tomada en un día concreto.»

一次民调就是一张带误差的照片，拍于某一天。 (Página 6)

«El domingo 15, la selección cierra la fase de grupos de la Liga de Naciones contra Inglaterra, en el Metropolitano, a las 20:45.»

11 月 15 日周日，国家队在大都会球场 20:45 对英格兰，收官小组赛。 (Página 1)

LA PRÓXIMA SEMANA　下期预告 (VOL.4)

La primera semana de campaña, la jornada 13 de Liga y la vuelta de la Champions. Además: tus cartas y los mejores textos de la página 8. ¡Hasta el lunes!

A　COMPLETA LA CRÓNICA

B1　113.
El jueves, la Roja ___ a Chequia en Praga. (A. recibe · B. visita)

B1　114.
El domingo, España ___ a Inglaterra en Madrid. (A. visita · B. recibe)

B1　115.
De la Fuente dio ___ el viernes 6. (A. la lista · B. la huelga)

B1　116.
La huelga del miércoles ___ 24 horas. (A. empieza · B. dura)

B1　117.
El viernes 13 ___ la campaña electoral. (A. empieza · B. termina)

B1　118.
El voto por correo llega en un ___. (A. puente · B. sobre)

B1　119.
El domingo se juega el ___ en el Metropolitano. (A. España–Inglaterra · B. derbi madrileño)

B1　120.
En noviembre llega el ___ de San Martín. (A. veranillo · B. puente)

B　PREGUNTAS GENERALES

A2　121.
La huelga general es el... A. lunes 9 · B. miércoles 11 · C. viernes 13

A2　122.
San Martín es el... A. 11 de noviembre · B. 12 de noviembre · C. 29 de noviembre

A2　123.
Esta semana hay... A. solo fútbol · B. solo huelga · C. la huelga y el España–Inglaterra

B1　124.
¿Qué se come en el magosto? A. flan · B. castañas asadas · C. chocolate

B1　125.
El lema de la huelga es... A. «Salarios, vivienda y precios» · B. «Fútbol y fiesta» · C. «Cine y series»

B1　126.
Las elecciones generales son el... A. 29.10 · B. 13.11 · C. 29.11

B2　127.
Según el CIS de vivienda, está preocupado el... A. 13,5 % · B. 86,9 % · C. 79 %

B1　128.
La campaña electoral empieza el... A. 13 de noviembre · B. 3 de noviembre · C. 29 de noviembre

C　LEE Y RESPONDE

Pablo vive en Madrid: el miércoles 11 sigue la huelga en las noticias y el domingo ve el España–Inglaterra en el Metropolitano. Ana vive en Barcelona: el miércoles 11 trabaja, y el domingo ve el partido por televisión. Los dos leen los programas antes de votar el 29.

A2　129.
¿Quién ve el partido en el Metropolitano? A. Ana · B. Pablo · C. los dos

A2　130.
El miércoles 11, Ana... A. trabaja · B. va a la huelga · C. duerme

A2　131.
Antes de votar, los dos... A. leen los programas · B. ven «Infamia» · C. viajan a Praga

A2　132.
El mejor título es... A. «Una tormenta» · B. «Dos miércoles» · C. «El Clásico»

D　CONSTRUYE FRASES

A2　133.　造句
el miércoles / hay / huelga general→ ___

A2　134.　造句
el domingo / vemos / el España–Inglaterra→ ___

B1　135.　造句
la campaña / empieza / a las cero horas→ ___

B1　136.　造句
¿ / a qué hora / empieza / el partido / ?→ ___

E　TRADUCE

A2　137.　翻译
El miércoles hay huelga general en toda España.→ ___

A2　138.　翻译
El domingo vemos el España–Inglaterra.→ ___

B1　139.　翻译
邮寄选票送到家里。→ ___

B2　140.　翻译
每个图表都必须标明来源。→ ___

F　LAS PALABRAS DEL 29N

B2　141–144.　把词和释义配对

141. el sondeo
142. la muestra
143. el margen de error
144. la junta electoral

a. quien organiza las elecciones
b. el error posible de un sondeo
c. una encuesta de opinión
d. las personas entrevistadas

G　DIÁLOGO EN LA INMOBILIARIA

B1　145.
– Busco un piso de ___. (A. alquiler · B. puente)

B1　146.
– ¿Cuántas habitaciones? – ___. (A. Tres · B. Tres puentes)

B1　147.
– ¿Cuánto ___ al mes? (A. cuesta · B. duerme)

B1　148.
– ¿Cuándo vamos a ___ el contrato? (A. firmar · B. votar)

B1　149.
– La ___ es el miércoles 11, día de huelga. (A. mudanza · B. campaña)

H　ESCRIBE TÚ

写作题（无唯一答案）；范文（84 词）见下。

B1　150.　写作
«¿Qué harías tú por la vivienda?» Escribe 80–100 palabras: tu plan del miércoles 11, tu domingo 15 y tu voto del 29.

Texto modelo: Vivo en Madrid, y el miércoles 11 sigo la huelga en las noticias: salarios, vivienda y precios, los tres temas de la semana. El viernes 13 empieza la campaña, y el domingo 15 veo el España–Inglaterra con mi familia. El jueves 12 veo el Chequia–España en Praga por televisión, a las 20:45. Mis amigos de Barcelona no tienen huelga en su empresa: el miércoles trabajan. Yo, en cambio, leo los programas con calma y preparo mi voto por correo. El 29 votamos. ¡Qué semana!

RESPUESTAS　参考答案 — 按版面分页排列，找到题号即可

每题附一句中文简析　带 ✓ 的为范文题

— 第1版 —

1. 13 – 竞选 11 月 13 日周五开始
2. 11 – 大罢工在 11 月 11 日周三
3. 29 – 大选在 11 月 29 日周日
4. 19 – 邮寄投票须在 19 日前申请
5. 20:45 – 西班牙–英格兰周日 20:45 开球
6. 15 – 竞选持续 15 天
7. C – 大选在 11 月 29 日
8. B – 大罢工持续 24 小时
9. A – 竞选 11 月 13 日开始
10. B – 西班牙–英格兰周日 20:45

— 第2版 —

11. 11 – 11 月 11 日周三
12. 15 – 11 月 15 日周日
13. 29 – 大选在 11 月 29 日
14. uno – 每月 1 号说 el uno
15. noviembre – 月份小写
16. piden – los sindicatos → piden
17. dura – la huelga → dura
18. empieza – la campaña → empieza
19. convocan – CCOO y UGT→ convocan
20. llega – la documentación → llega
21. B – 大罢工在 11 月 11 日周三
22. A – 罢工口号是工资、住房、物价
23. C – 罢工后两天竞选开始
24. B – 罢工日有最低服务保障
25. c – huelga=罢工 c
26. b – sindicato=工会 b
27. a – salario=工资 a
28. d – alquiler=租金 d

— 第3版 —

29. Verdadero – 圣马丁节在 11 月 11 日周三
30. Verdadero – 马丁把斗篷分给乞丐
31. Falso – Humanitarios 节在阿斯图里亚斯，不在加利西亚
32. Falso – 小阳春是秋中暖和的几天，不是夏天
33. Verdadero – 圣马丁餐有 fabada、casadiellas 和 panchón
34. capa – 马丁分开自己的斗篷 capa
35. mendigo – mendigo = 乞丐
36. castañas – castañas asadas 烤栗子
37. gaita – gaita = 风笛
38. veranillo – veranillo de San Martín 小阳春
39. B – Humanitarios 节在 Moreda de Aller
40. A – puya del ramu 是拍卖祝福过的面包
41. C – 小阳春是秋中几天暖和天气
42. B – 圣马丁节之后大选在 11 月 29 日
43. Martín parte su capa en dos. – 动词第二位
44. En noviembre comemos castañas asadas. – 时间在前，动词第二
45. En Moreda celebran San Martín. – 地点在前，动词第二
46. Todos preguntan si hay veranillo. –间接疑问用 si

— 第4版 —

47. A – 西班牙在 A3 组
48. B – 周四对捷克，周日对英格兰
49. C – 两场比赛都是 20:45
50. A – 周日比赛在 Metropolitano
51. B – U21 周五对日本
52. b – fase de grupos=小组赛 b
53. c – seleccionador=主教练 c
54. d – lista=名单 d
55. a – amistoso=友谊赛 a
56. más importante – más + importante（小组第一更重要）
57. muchísimos – muchísimos aficionados 球迷很多
58. peor – malo 的比较级是 peor
59. mejor – bueno 的比较级是 mejor
60. De la Fuente dio la lista el viernes. – dar→ dio
61. La Roja abrió la fase en Londres. – abrir→ abrió
62. España jugó en Praga el jueves. – jugar→ jugó
63. Los convocados fueron a Las Rozas. – ir的过去时是 fueron
64. El grupo cerró la fase el domingo. – cerrar→ cerró

— 第5版 —

65. B – 邮寄投票须在 19 日前申请
66. A – 材料从 11 月 9 日起寄出
67. C – 投票站 9:00–20:00 开放
68. B – Infamia 有 6 集
69. A – 静默日没有宣传活动
70. correo – correo = 邮局/邮寄
71. papeleta – papeleta = 选票
72. envío – enviar 变位 → envío
73. identidad – documento de identidad 身份证件
74. censo – censo = 选民名册
75. reflexión – jornada de reflexión静默日
76. Voy a pedir el voto por correo. – voy a +原形
77. Va a estrenarse «Infamia». – va a +原形
78. Vas a ver el España–Inglaterra. – vas a +原形
79. Van a votar el domingo 29. – van a +原形
80. Verdadero –邮寄投票可在 Correos 申请
81. Falso – 静默日是周六 28 日，不是周日
82. Verdadero – Infamia改编自 Ledicia Costas 的小说

— 第6版 —

83. A – 减税支持率最高（95,4%）
84. B – 更多公屋支持率 91,4%
85. C – 担心住房者 86,9%
86. A – 调查 6.019 人次，误差 ±1,3
87. B – 95,4 - 91,4 = 4,0
88. C – 本报只刊登 CIS 住房晴雨表这一组数据并注明来源日期
89. B – 10 月 2 日议会否决两项住房法令
90. A – 10 月 5 日解散议会并召集大选
91. C – 民调是带误差的具体某天的照片
92. B – 竞选 11 月 13 日开始
93. tenga – es posible que + 虚拟式 tenga
94. sea – es importante que + 虚拟式 sea
95. para que – para que + 虚拟式（目的）
96. Aunque – Aunque后接陈述式（已知事实）
97. sondeo – sondeo = 民调
98. muestra – muestra = 样本（6.019 人）
99. indecisos – indecisos = 未决定者
100. margen de error – margen de error = 误差范围

— 第7版 —

101. 11 – el miércoles 11 de noviembre 大罢工
102. uno – el 1 = el uno
103. domingo – 15 日是周日
104. B – 月份小写：noviembre
105. más cara – más + cara（房价更高）
106. tan alta – tan + alta + como（同样高）
107. mejor – bueno 的比较级是 mejor（不用 más）
108. B – más mejor 是错误说法
109. baje – es necesario que + 虚拟式 baje
110. sea – para que + 虚拟式 sea
111. es – creo que + 陈述式 es
112. B – ojalá + 虚拟式：baje

— 第8版 —

113. B – visita a Chequia = 客场对捷克
114. B – recibir a Inglaterra = 主场迎战英格兰
115. A – la lista = 征召名单
116. B – la huelga dura 24 horas = 罢工持续 24 小时
117. A – empieza la campaña = 竞选开始
118. B – el sobre = 信封
119. A – 周日上演西班牙–英格兰
120. A – veranillo = 小阳春
121. B – 大罢工在 11 月 11 日周三
122. A – 圣马丁节 11 月 11 日
123. C – 西班牙–英格兰与罢工都在本周
124. B – magosto 吃烤栗子
125. A – 罢工口号：工资、住房、物价
126. C – 大选在 11 月 29 日
127. B – CIS 住房晴雨表：担心住房者 86,9%
128. A – 竞选 11 月 13 日开始
129. B – Pablo 周日去大都会球场
130. A – Ana 周三上班
131. A – 两人都读纲领再投票
132. B – 标题概括两地对比
133. El miércoles hay huelga general. – 主语 + 动词 + 地点
134. El domingo vemos el España–Inglaterra. – 时间在前
135. La campaña empieza a las cero horas. – a las cero horas = 在零点
136. ¿A qué hora empieza el partido? – 疑问词在句首
137. 周三全西班牙大罢工。 – 对照原文
138. 周日我们看西班牙–英格兰。 – 对照原文
139. El voto por correo llega a casa. – llegar a casa = 送到家里
140. Cada gráfico tiene que llevar su fuente. – tener que = 必须
141. c – sondeo=民调 c
142. d – muestra=样本 d
143. b – margen de error=误差范围 b
144. a – junta electoral=选举委员会 a
145. A – alquiler = 租金
146. A – tres habitaciones = 三居室
147. A – ¿cuánto cuesta? 多少钱
148. A – firmar = 签（合同）
149. A – mudanza = 搬家
150. ✓ 范文见本版 H 区（84 词）